

E926 - The Heartfelt Strap (Part Two)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] Conan

After watching the BIG Osaka
versus Tokyo Spirits game,

[00:06] Conan

we returned to Beika City by train.

[00:10] Conan

Haibara the Higo super-fan was in a great
mood because she got a phone strap of him,

[00:15] Conan

but when she learned she lost the strap,
she became extremely disheartened.

[00:21] Conan

Mitsuhiko's phone that was coincidentally
recording a video captured

[00:25] Conan

a man with his son who were riding
on the same train picking up her strap.

[00:31] Conan

Amuro-san, who was parked in front of
Professor Agasa's house, became involved,

[00:33] Conan

and together we set out to
search for the strap, but...

SIGN Toto Metro Lost and Found

[00:37] Employee

Thanks for waiting, kids.

[00:40] Employee

Here. This is the strap, right?

[00:43] Ayumi

What?

[00:44] Ayumi

That's not it!

[00:46] Genta

That's Sanada!

[00:48] Mitsuhiko

We lost a Higo strap!

[00:51] Employee

What? This isn't it?

[00:54] Conan

Was this the man who turned that in?

[00:59] Employee

No, it was a younger man.

[01:05] Conan

Maybe...

[01:07] All

Maybe?

[01:08] Conan

They could be digging for clams.

[01:12] Ayumi

You go digging for clams in spring!

[01:14] Genta

We're on summer break!

[01:16] Conan

Actually, you can do it all year round.

[01:20] All

What? Really?

[01:23] Conan

Yeah.

[01:24] Amuro

And low tide at Chiyari

Beach is at 5:59 today.

[01:30] Amuro

When digging for clams, it's best to arrive an hour or two before low tide,

[01:36] Amuro

so it makes sense that they took that train.

[01:39] Ayumi

Really? Then...

[01:41] Genta

If we go to that beach...

[01:43] Mitsuhiko

We'll be able to retrieve

Haibara-san's strap!

[01:47] Conan

Once that boy realizes the strap his dad picked up isn't his,

[01:52] Conan

I'm sure he'll hand it over.

[01:53] Ayumi

Yeah.

[01:55] Ayumi

And once we get it,

[01:56] Ayumi

we won't let anyone else take it
until we return it to Ai-chan!

[02:01] Ayumi

No matter what!

[02:03] Genta

Yeah!

[02:05] Mitsuhiko

Yes! Haibara-san will be so happy!

[02:08] Amuro

I'll go settle the bill.

[02:11] Amuro

You kids head to the car.

[02:14] Conan

Sure.

[02:16] Conan

Thanks, Amuro-san.

[02:19] All

Thanks for the food!

[02:33] Amuro

Kazami?

[02:39] Conan

Time is the y-axis, and I'm the x-axis!

[02:42] Conan

Inscribing love and cases
with deductive reasoning!

[02:44] Conan

It holds the key to my school trip!

[02:45] Conan

Find Haibara's phone strap!

[02:48] Conan

Always determining the one truth

[02:49] Conan

with the body of a child
and the mind of an adult,

[02:51] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN The Heartfelt Strap

(Part Two)

[04:35] Conan

"The Heartfelt Strap, Part Two!"

[04:45] Mitsuhiko

It's raining.

[04:47] Genta

Seriously?

[04:48] Conan

Looks like it's showering.

[04:50] Conan

Let's hurry up and get
inside Amuro-san's car.

[04:53] Both

Okay.

[04:55] Genta

Aw, man.

[04:57] ---

The rain's gonna soak me to the core.

[05:01] Ayumi

Huh?

[05:05] Ayumi

Hey! Genta-kun!

[05:07] Ayumi

Hurry up! You'll catch a cold!

[05:11] Genta

Oh, yeah.

[05:12] Genta

G-Give me a minute.

[05:20] Okiya

I see.

[05:21] Okiya

She's in that state

[05:23] Okiya

because she lost the Higo
strap that he himself touched?

[05:30] Agasa

Y-Yeah.

[05:31] Agasa

Seeing her like that reminds me that
even though she normally acts so cool,

[05:36] Agasa

she's actually an 18 year-old
girl on the inside.

[05:41] Okiya

It's easier for us if she
remains a young girl.

[05:47] Agasa

Y-You're right.

[05:49] Agasa

I received a message saying
the situation is complicated.

[05:53] Agasa

I wonder if they'll find it.

[05:55] Okiya

Don't be silly, Professor Agasa.

[05:58] Agasa

S-Silly?

[05:59] Okiya

It's less likely that it won't be found.

[06:04] Okiya

Japan's top two inspectors are on the case.

[06:12] Ayumi

There are so many people!

[06:15] Mitsuhiko

It's not even clam hunting season...

[06:18] Genta

We have to find them among all these people?

[06:21] Mitsuhiko

If only we knew their names...

[06:27] Amuro

Are you in?

[06:28] Kazami

Yes.

[06:29] Kazami

I've boarded the Shonan Shinjuku rapid train that departed Takasaki at 13:14.

[06:36] Amuro

Third car from the front.

[06:38] Amuro

It's the center door on the left side facing the direction of travel.

[06:42] Kazami

Got it.

SIGN Kazami Yuya (30)

MPD Public Security Department

[06:56] Kazami

I've arrived.

[06:58] Kazami

I'm in front of the center left door of car three.

[07:01] Amuro

Crouch in front of the door and breathe on it.

[07:05] Kazami

What?

[07:06] Amuro

Hurry up!

[07:08] Kazami

Okay.

[07:13] Amuro

What does it say?

[07:15] Kazami

It's in hiragana.

SIGN Yoshida Yuto

[07:16] Kazami

It says "Yoshida Yuto."

[07:20] Amuro

Yoshida Yuto, right?

[07:22] Amuro

I'm glad you happened to be in Kanagawa.

[07:25] Kazami

Uh, Furuya-san, what exactly
are you investigating?

[07:30] Amuro

Thanks.

[07:31] Kazami

Hey, wait. Furuya-sa—

SIGN Beach House

[07:34] Amuro

I've got it.

[07:36] Amuro

His name is Yoshiya Yuto-kun.

[07:39] Conan

Yoshida Yuto?

[07:41] Conan

That's the boy's name?

[07:44] Amuro

Yeah.

[07:45] Amuro

My friend happened to be on that train.

[07:50] Amuro

I had him breathe on the window

[07:52] Amuro

and check what that boy wrote.

[07:56] All

Really?

[07:58] Conan

Nice one, Amuro-san.

[08:00] Conan

Now that we know that,

[08:02] Conan

*I'll set my bow tie-shaped voice-changer
to loudspeaker mode, and...*

[08:09] Announce

*Yoshida Yuto-sama from Tokyo,
your friends have arrived.*

[08:14] Announce

Please come to the beach house immediately.

[08:17] Announce

Once again, Yoshida Yuto-sama from

Tokyo, your friends have arrived.

[08:22] Announce

Please come to the beach house immediately.

[08:25] Mitsuhiko

H-Hold on, Conan-kun.

[08:28] Mitsuhiko

How do you know that boy's from Tokyo?

[08:32] Conan

Why wouldn't I?

[08:33] Mitsuhiko

What?

[08:34] Conan

That train gets crowded at Shinjuku
Station near the Toto Stadium,

[08:38] Conan

the Tokyo Spirits' home stadium.

[08:41] Conan

In other words, the station where we got on.

[08:44] Conan

But that father and son weren't sitting,

[08:48] Conan

which means they either got
on when we did or after that.

[08:54] Conan

They could only be from Tokyo.

[08:57] All

I see...

[09:01] Father

E-Excuse me...

[09:06] Father

Yoshida Yuto is my son.

[09:09] Father

Are you looking for someone
else by the same name?

[09:14] All

It's them!

[09:18] Conan

Mister, you picked up a soccer
player strap on the train, right?

[09:22] Father

Y-Yeah, I thought it was my son's.

[09:25] Father

But it was of a different player.

[09:29] Ayumi

That's my friend's!

[09:32] Mitsuihko

Your son's strap was at Chiyari Station!

[09:35] Genta

Give it back!

[09:38] Father

Sure. I'm glad you came.

[09:42] Father

Here.

[09:45] Father

Sorry about that, kids.

[09:47] Conan

No problem.

[09:50] All

What?

[09:51] Conan

Huh?

[09:55] All

What?!

[09:57] Ayumi

No way!

[09:58] Genta

It was stolen?

[10:00] Mitsuihiko

Who is that?

[10:02] Conan

No!

[10:03] All

Conan-kun!

[10:09] Conan

Damn!

[10:10] Conan

Wait, why? It's just a phone strap!

[10:14] Amuro

Come to think of it, I recognize that man.

[10:17] All

What?

[10:18] Amuro

He was standing near the Chiyari Station
lost and found when we went there,

[10:24] Amuro

and I think he was sitting behind Ayumi-chan
at the family restaurant we just visited.

[10:30] Mitsuhiko

Then maybe he's been following us
this whole time so he could swipe it!

[10:36] Genta

Seriously?

[10:38] Ayumi

That's awful!

[10:39] Conan

Yeah, but why?

[10:41] Conan

It's just a Higo phone strap!

[10:44] Ayumi

It's not just a strap!

[10:46] Genta

It was really important to Haibara!

[10:49] Mitsuhiko

There's only one strap like
it in the whole world!

[10:53] Conan

That doesn't answer the question...

[10:57] Father

Maybe...

[10:59] Father

It's because of what was inside the strap.

[11:03] Conan

Huh?

[11:05] Father

Yuto, there was something inside it, right?

[11:08] Yuto

Yeah.

[11:09] Yuto

It was hard when I squeezed it.

[11:13] Conan

There was something hard inside?

[11:15] Mitsuhiko

That something...

[11:18] Mitsuhiko

...must be a flash drive
with top secret data on it.

[11:23] Both

What?!

[11:24] Conan

Yeah, right.

[11:26] Conan

We bought it at the stadium store.

[11:30] Mitsuhiko

Actually, the straps were sold out,

[11:33] [Messenger] Sign

Player Phone Straps

SIGN Higo - Sanada

[11:33] Mitsuhiko

and Haibara-san asked the clerk
to sell her the display product.

[11:39] Conan

Really?!

[11:41] Amuro

Then that's not an impossible scenario.

[11:46] Amuro

One person picks up the display product and puts something inside it while pretending to look at it.

[11:51] Amuro

Once that product sells out,

[11:53] Amuro

another person asks to purchase the display product.

[11:57] Amuro

It's a way to secretly make a deal.

[12:00] [Messenger] Sign

Player Phone Straps

[12:02] Amuro

But your friend bought the display product first.

[12:05] Amuro

While following her in order to get it back,

[12:10] Amuro

your friend dropped the strap when the train shook.

[12:15] Amuro

He took advantage of the opportunity to pick up the strap, but it was the wrong one.

[12:19] Amuro

When he went to the station's lost and found to turn in the strap,

[12:24] Amuro

you kids appeared.

[12:26] Amuro

Since it seemed like you'd find the strap he wanted for himself,

[12:30] Amuro

he resumed following you and waited for an opportunity to steal it.

[12:35] Mitsuhiko

Then once the deal is done...

[12:38] Genta

...that strap...

[12:40] Ayumi

...will be thrown away.

[12:42] Conan

We'll have to split up and find that man!

[12:48] All

Yeah!

[12:49] Conan

Amuro-san, watch the exits.

[12:53] Conan

He wasn't dressed like
someone digging for clams.

[12:58] Genta

But, Conan, there's still a lot of people.

[13:04] Mitsuhiko

People might help us if we were the police.

[13:09] Ayumi

They'd probably get mad at us
if we interrupted their digging.

[13:13] Conan

Don't worry. We're kids.

[13:16] Conan

They'll overlook a minor inconvenience.

[13:19] Conan

Since we're small, we can slip
through the crowds to look for him.

[13:23] Conan

In this case, we might actually be more
effective than your average police officer.

[13:30] Genta

Okay!

[13:31] Mitsuhiko

Let's do it!

[13:33] Ayumi

Yeah!

[13:34] Conan

In any case, loudly describe
that man's appearance

[13:37] Conan

so the people around you can hear you.

[13:40] Conan

Once you find him, don't do anything.

[13:42] Conan

Use your Detective Badge to notify me.

[13:45] All

Yeah!

[13:52] Amuro

It's like you're using the Baker Street
Irregulars to gather information for you,

[13:58] Amuro

just like Sherlock Holmes.

[14:01] Amuro

I'm surprised, though.

[14:03] Amuro

I didn't think you'd be so desperate to find the phone strap your friend lost.

[14:09] Conan

Yeah.

[14:11] Conan

There's a reason for that.

[14:21] Mitsuhiko

Excuse me!

[14:23] Mitsuhiko

Has anyone seen a tall man wearing a flat cap?!

[14:29] Genta

A man wearing a suit jacket and pants!

[14:32] Genta

Anyone seen him?!

[14:34] Ayumi

Where's the warmly dressed man?!

[14:38] Mitsuhiko

Excuse me!

[14:39] Mitsuhiko

Have you seen a man wearing a flat cap?!

[14:45] Genta

A man wearing a suit jacket and pants!

[14:48] Genta

Our friend is watching the exits, so you can't escape!

[14:52] Man

Damn!

[14:55] Ayumi

A man wearing a suit!

[14:57] Ayumi

Where are you?!

[14:59] Mitsuhiko

Have you seen a tall man wearing a suit?!

[15:03] Genta

A man wearing a suit jacket and pants!

[15:06] Genta

Give yourself up! You can't escape!

SIGN Men - Changing Room & Coin Lockers - Women

[15:12] Ayumi

Ayumi here.

[15:14] Ayumi

I haven't found any sign of that man.

[15:17] Genta

Maybe he took off his clothes and hat.

[15:21] Mitsuhiko

The sun's starting to set.

[15:23] Mitsuhiro

Maybe he's planning to blend
in with the people leaving.

[15:26] Mitsuhiro

Or maybe he's already escaped.

[15:29] Conan

He hasn't left. Don't worry.

[15:32] Conan

As long as you guys keep
shouting, eventually...

[15:47] Conan

I've been waiting for you, mister.

[15:51] Man

Huh?

[15:52] Man

Wh-Who are you, son?

[15:57] Conan

Don't play dumb.

[15:59] Conan

You could immediately remove
your hat and jacket,

[16:01] Conan

swap them out for something you bought here,

[16:05] Conan

and stuff them into one of
the bags sold at the store,

[16:09] Conan

but you can't change your pants
without visiting the changing room.

[16:13] Man

What?

[16:14] Conan

Am I wrong?

[16:15] Man

Listen, I just came to change into
shorts so I could go digging for clams.

[16:21] Conan

But look.

[16:24] Conan

It's late in the afternoon.

[16:27] Conan

Everyone's getting ready to leave.

[16:30] Conan

You're going to start now?

[16:33] Man

I-I can do what I want!

[16:36] Conan

And there's a price tag on your hat.

[16:39] Man

What?

[16:40] Man

No way...

[16:42] Conan

That proves you hastily put it
on as soon as you bought it.

[16:46] Conan

And besides,

[16:47] Conan

I can see the head of the strap poking out.

[16:50] Man

Wh-What?!

[16:55] Man

You idiot. It's hidden right...

[17:00] Conan

So you *are* the man who stole
the Higo strap from us.

[17:09] Man

Damn it!

[17:11] Conan

Idiot.

[17:13] Conan

You're not getting away!

[17:16] Conan

My school trip!

[17:22] Mitsuhiko

This ends now!

[17:37] Ayumi

Whoops!

[17:38] Mitsuhiko

Hey!

[17:40] Genta

Damn it!

[17:45] Ayumi

Conan-kun!

[17:59] All

C-Conan-kun!

[18:03] Conan

I managed to keep it from getting wet...

[18:05] All

All right!

[18:07] Amuro

*I see. So those are his
Power-Enhancing Shoes.*

[18:11] Mitsuhiko

Impressive, Conan-kun!

[18:13] Ayumi

Yeah!

[18:14] Genta

You're amazing!

SIGN Beach House

[18:17] All

What?!

[18:18] All

An engagement ring?

[18:20] Mitsuhiko

That's what you put inside the strap?

[18:24] Man

Yeah. My girlfriend's a huge Higo fan.

[18:28] Man

I was going to surprise her tonight.

[18:34] Genta

I-It really was inside.

[18:36] Ayumi

It's so pretty.

[18:37] Mitsuhiko

It looks expensive.

[18:40] Man

Yeah. I splurged on it, so I was worried
if it was actually still inside there.

[18:46] Man

While checking it on the train,
I dropped it when the train shook.

[18:51] Man

I went to pick it up right away,
but it was a different strap.

[18:54] Man

I saw the father and son
standing nearby pick it up.

[18:59] Man

I thought I'd explain the situation
when they got off and exchange straps,

[19:04] Man

but Chiyari Station was full of
people there to dig for clams.

[19:08] Man

I lost sight of them,

[19:11] Man

so I thought if I turned in their strap
to the lost and found and waited there,

[19:15] Man

they might show up.

[19:18] Man

That's when these kids arrived.

[19:19] Man

They seemed to be looking for
the same strap for some reason,

[19:23] Man

so I followed them.

[19:25] Genta

Then you should've said so sooner.

[19:28] Mitsuhiro

If we'd known, we would've
helped you look for it.

[19:31] Man

But that girl...

[19:34] Ayumi

Once we get it,

[19:35] Ayumi

*we won't let anyone else take it
until we return it to Ai-chan!*

[19:40] Ayumi

No matter what!

[19:42] Man

I heard her say that, so...

[19:45] Amuro

In other words, three people dropped
their straps when the train shook.

SIGN 's Higo Strap

SIGN 's Higo Strap

SIGN 's Sanada Strap

[19:50] Amuro

The father and son picked up his Higo strap,

SIGN 's Higo Strap

SIGN 's Higo Strap

[19:55] Amuro

and he picked up the son's Sanada strap.

SIGN 's Sanada Strap

[20:00] Ayumi

Then where's Ai-chan's strap?

[20:03] Mitsuhiro

It's a mystery.

[20:05] Genta

I found my Detective Badge, though.

[20:09] Conan

Genta, where did you find it?

[20:11] Genta

Huh?

[20:12] Genta

In the parking lot of the family restaurant.

[20:14] Genta

I put on my hood when it started to rain,

[20:18] Genta

and it fell out.

[20:21] Mitsuhiko

It must have gotten in there
when you tripped on the train.

[20:25] Genta

Oh, right.

[20:26] Genta

H-Hey, what are you doing?

[20:29] Conan

If it's not in here,

[20:31] Conan

then Haibara's strap

[20:34] Conan

is in the family restaurant parking lot!

[20:38] Mitsuhiko

Which means...

[20:40] Mitsuhiko

Haibara-san's strap

[20:42] Mitsuhiko

was also inside Genta-kun's hood?

[20:46] Conan

Yeah, probably.

[20:48] Conan

It must've fallen with his badge
when Genta put on his hood.

[20:53] Conan

So it should be around here
where Genta put on his hood.

[20:59] Conan

I found it!

[21:01] Mitsuhiko

We did it!

[21:03] Genta

Finally!

[21:03] Ayumi

Ai-chan will be so happy!

[21:05] All

Yeah!

[22:34] Agasa

You found Ai-kun's strap?

[22:37] Conan

Yeah, somehow.

[22:39] Okiya

Where's the driver of the RX-7?

[22:42] Mitsuhiko

Oh, Amuro-san?

[22:44] Genta

He said he had something to do and left.

[22:47] Okiya

I see.

[22:52] Ayumi

Ai-chan!

[22:54] Ayumi

We found your Higo-san strap!

[22:56] Haibara

Really?

[22:58] Conan

Yeah.

[22:59] Conan

It wasn't easy,

[23:01] Conan

but we found it.

[23:03] All

Yeah.

[23:04] Haibara

Thank you!

[23:06] Conan

Here. It's your long-awaited Higo-san strap.

[23:12] Mitsuhiko

A car ran over it.

[23:14] Genta

It was really dirty.

[23:16] Ayumi

So we washed it clean with water.

[23:20] Conan

The left eye had come off, so we
drew it on with a magic marker.

[23:25] Agasa

Good work, kids.

[23:27] Agasa

I'll get you something cold to drink.

[23:30] All

Hooray!

[23:35] Conan

That's not why we did it,

[23:37] Conan

but if you don't mind, the
medicine to restore my body...

[23:41] Haibara

Absolutely not!

SIGN Episode Preview

[23:45] Ran

No, no, no, no!

[23:46] Ran

Give me a break!

[23:48] Sonoko

Come on.

[23:49] Sonoko

I'll take a romantic photo of you two.

[23:54] Shinichi

Huh? Oh, yeah.

[23:56] Shinichi

Didn't we meet on the
beach when we were kids?

[23:58] Shinichi

It's been ten years, right?

[24:00] Sera

Ten years?

SIGN From: Kurachi Keiko

SIGN Subject: No subject

SIGN Shinichi-kun, hurry! Come to Nishiki-kun's room!!

SIGN The Scarlet School Trip (Bright Red Arc)

[24:09] Conan

The next special episode of Conan is "The
Scarlet School Trip, Bright Red Arc!"

SIGN Bloody Ceiling

[24:30] All

Next Conan's hint!

[24:33] Conan

The Bloody Ceiling!

SIGN Don't miss the next episode.

[24:35] Conan

What was that at the end there?

[24:36] Haibara

Absolutely not.

[24:37] Conan

But, Haibara...

Revision #1

Created 2024-03-02 09:10:42 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:27 UTC by whimsee